

Botschaft 314

Beaumont, Ardèche, Südfrankreich, 1. Dezember 2015

Das Ganga Stotram

Während des Retreats hier in der schönen Landschaft der Ardèche wurde eine CD des Ganga Stotrams, gesungen von Mithilesh Choudhary, vorgespielt und schuf eine überwältigende Atmosphäre. Wir hatten das Gefühl, dass der Text dieses Liedes den Kriyabans als Botschaft zur Verfügung gestellt werden sollte, deswegen wurde diese Botschaft aus einem Internet Download erstellt. Wer außerdem auch die Gesänge anhören möchte, kann Mithilesh um eine direkte Zusendung der Audioaufnahme per Mail bitten (mithilesh@skylasoft.com).

देवि सुरेश्वरि भगिति गङ्गे त्रिभुवनिररणि रिलिरङ्गे ।

शङ्करमौलविहाररणि विमले मम मतिरासां ि पदकमले ॥१॥

Devi Sureshvari Bhagavati Gangge Tribhuvana-Taarinni Tarala-Tarangge | Shankara-Mauli-Vihaarinni Vimale Mama Matir-Aastaam Tava Pada-Kamale ||1||

Bedeutung:

1.1: Oh Devi Bhagavati Ganga, Göttin der Devas, Du befreist die drei Welten mit den (barmherzigen) Wellen Deiner fließenden Gestalt,

1.2: Oh makellos Reine, die Du auf dem Haupt von Shankara weilst, möge meine Hingabe fest bei Deinen Lotusfüßen verankert bleiben.

भागीरथि सुखदातितन मासि जलमहहमा तनगमे खिः ।

नाहां जाने ि महहमानां पाहह कृपामति मामज्ञानम् ॥२॥

Bhaagiiirathi Sukha-Daayini Maatas-Tava Jala-Mahimaa Nigame Khyaatah | Naaham Jaane Tava Mahimaanam Paahi Krpaamayai Maam-Ajnnyaanam ||2||

Bedeutung:

2.1: Oh Mutter Bhagirathi, Du schenkst allen Freude und der Ruhm Deines Wassers wird in den heiligen Schriften gepriesen,

2.2: Ich erkenne Deinen Ruhm nicht gänzlich, doch bitte beschütze mich trotz meiner Unwissenheit, oh barmherzige Mutter.

हररपदपाद् िरङ्गगणि गङ्गे हहमविधुमुक् िधिलिरङ्गे ।

दूरीकुरु मम दुष्कृतिभारां कुरु कृपा भिसागरपारम् ॥३॥

Hari-Pada-Paadya-Tarangginni Gangge Hima-Vidhu-Muktaa-Dhavala-Tarangge | Duurii-Kuru Mama Dusskrti-Bhaaram Kuru Krpayaa Bhava-Saagara-Paaram ||3||

Bedeutung:

3.1: Oh Mutter Ganga, Du entspringst den Füßen Haris und fließt mit reinen, weißen Wellen herab, die der weißen Farbe des Frostes, des Mondes und der Perle gleichen,

3.2: Oh Mutter, bitte nimm die Bürde in meinem Geist hinweg, die durch schlechte Taten erzeugt wurde, und lass mich durch Deine Gnade schließlich den Ozean des Samsara (der weltlichen Existenz) überqueren.

ि जलममलां िेन तनपीां परमपदां खलु िेन गृहीम् ।

मािगङ्गे त्ति िो भक्िः ककल िां द्रष्ुां न िमः शक्िः ॥४॥

Tava Jalam-Amalam Yena Nipiitam Parama-Padam Khalu Tena Grhiitam | Maatar-Gangge Tvayi Yo Bhaktah Kila Tam Drashtum Na Yamah Shaktah ||4||

Bedeutung:

4.1: Wer Dein reines Wasser getrunken hat, wird fürwahr das höchste Absolute verwirklichen.

4.2: Yama wird nicht seinen Blick auf ihn werfen können (d.h. er geht zu Deiner Wohnstätte und nicht nach Yamaloka).

पतििोद्धाररणि जाहनवि गङ्गे खण्डिथगररिरमण्डिभङ्गे ।

भीष्मजनतन हे मुतनिरकन्िे पतिितनिररणि त्रिभुनिधन्िे ॥५॥

Patitoddhaarinni Jaahnavi Gangge Khannddita-Giri-Vara-Mannddita-Bhangge | Bhiissma-Janani He Muni-Vara-Kanye Patita-Nivaarinni Tri-Bhuvana-Dhanye ||5||

Bedeutung:

- 5.1: Oh Jahnavi Ganga, du erhebst die Gefallenen und Du fließt, Dich hindurch schlängelnd durch die großen Berge (der Himalayas), sie durchschneidend und schmückend,
5.2: Oh Mutter von Bhishma und Tochter des großen Jahnu Muni, Du rettetest die Gefallenen und bringst den drei Welten Wohlergehen.

कल्पलालमि फलदाां लोके प्रिमति िसत्िाां न पिति शोके ।

पाराारिविहाररणि गङ्गे विमुखिितिकृिरलापाङ्गे ॥६॥

Kalpa-Lataam-Iva Phala-Daam Loke Prannamati Yastvaam Na Patati Shoke |
Paaraavaara-Vihaarinni Gangge Vimukha-Yuvati-Krta-Tarala-Apaangge ||6||

Bedeutung:

- 6.1: Du erweist der Welt Wohltaten wie Kalpalata (der wunscherfüllende Baum); wer sich voller Ehrerbietung vor Dir verneigt, versinkt nicht in Kummer,
6.2: Oh Mutter Ganga, mit der Ausgelassenheit eines jungen Mädchens, die sich mit Seitenblicken abwendet, fließt Du in den Ozean.

िि चेन्मािः सोिःसनािः पुनरवप जठरे सोऽवप न जािः ।

नरकतनाररणि जाह्नवि गङ्गे कलुषविनालशतन महहमोत्िुङ्गे ॥७॥

Tava Cen-Maatah Srotah-Snaatah Punar-API Jatthare Sopi Na Jaatah |
Naraka-Nivaarinni Jaahnavi Gangge Kalussa-Vinaashini Mahimo[a-U]ttungge ||7||

Bedeutung:

- 7.1: Oh Mutter, wer im Fluss Deines reinen Wassers gebadet hat, wird nicht wieder durch den Schoß einer Mutter geboren werden (d.h. Wiedergeburt erfahren)
7.2: Oh Jahnavi Ganga, Du rettetest die Menschen davor, in Naraka (die Hölle) zu fallen und vernichtest ihre Unreinheiten; oh Mutter Ganga, Deine Größe übertrifft alles.

Punar-Asad-Angge Punnya-Tarangge Jaya Jaya Jaahnavi Karunna-Apaangge |
Indra-Mukutta-Manni-Raajita-Caranne Sukha-De Shubha-De Bhryta-Sharanye ||8||

Bedeutung:

- 8.1: Oh Jahnavi Ganga, Sieg sei Dir, Du lässt den unreinen Körper durch Deine heiligen Wellen und Deinen barmherzigen Blick wieder rein werden,
8.2: Oh Mutter Ganga, Deine Füße sind geschmückt mit dem Kronjuwel Indras; Du schenkst dem Diener Freude und Glück, der zu Dir Zuflucht nimmt.

रोगां शोकां िापां पापां हर मे भगिति कुमतिकलापम् ।

त्रिभुिनसारे िसुधाहारे त्मिलस गतिमगम खलु सांसारे ॥९॥

Rogam Shokam Taapam Paapam Hara Me Bhagavati Kumati-Kalaapam |
Tri-Bhuvana-Saare Vasudhaa-Haare Tvam-Asi Gatir-Mama Khalu Samsaare ||9||

Bedeutung:

- 9.1: Oh Bhagavati Ganga, bitte nimm Krankheiten, Kummer, Beschwerden, Sünden und schlechte Tendenzen von meinem Geist hinweg,
9.2: Oh Mutter Ganga, Du bist das Wohlergehen der drei Welten und die Girlande der Erde, Du bist fürwahr meine Zuflucht im Samsara (dem weltlichen Dasein).

Jai Ganga Stotram